KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 27 maart 2000 door de Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Besturen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende diverse bepalingen betreffende de inwerkingstelling van de human resources cellen in de federale ministeries", heeft op 13 april 2000 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration, le 27 mars 2000, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant diverses mesures en vue de la mise en place des cellules des ressources humaines dans les ministères fédéraux", a donné le 13 avril 2000 l'avis suivant :

STREKKING VAN HET ONTWERP

Het om advies voorgelegde ontwerpbesluit strekt ertoe in elk van de federale ministeries een "human resources cel" op te richten, met als taak, onder meer, de selectie en werving van de personeelsleden, de opleiding en de loopbaanbegeleiding en, meer in het algemeen, het geheel van het personeelsbeleid. Zulk een cel omvat ten minste een personeelslid, deskundige in human resources. Dit personeelslid kan een daartoe aangewezen vastbenoemd ambtenaar zijn, of een ambtenaar die wordt aangeworven in de nieuw, in rang 10 ingerichte graad van attaché in human resources (artikelen 1 en 2). De aanwijzing van het bedoelde personeelslid gebeurt voor een hernieuwbare periode van vier jaar (artikel 11).

De selectie van de attachés in human resources gebeurt aan de hand van een vergelijkend wervingsexamen (artikel 3). Het ontwerp stelt regels vast omtrent de selectieprocedure, de voorwaarden om deel te nemen aan het examen en de inhoud van het examen (artikelen 4 tot 6).

De stage van de geslaagde attaché, die zes maanden duurt, wordt nader bepaald in de artikelen 7 en 8 van het ontwerp. Voor de vastbenoemde ambtenaren geldt een proefperiode (artikel 9). Tijdens zijn aanwijzing kan de betrokkene geen aanspraak maken op bepaalde verlofregelingen (artikel 14).

De deskundige krijgt een toelage uitbetaald waarvan het bedrag het verschil is tussen zijn effectieve wedde en de wedde in schaal 15A (artikelen 15 en 16).

Bij het aflopen van zijn aanwijzing wordt de attaché ambtshalve benoemd in de graad van adjunct-adviseur, met ten minste het behoud van de weddenschaal (artikel 13). De vastbenoemde ambtenaar keert terug naar zijn bestuur van herkomst.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Voorafgaande opmerking

In diverse artikelen van het ontwerp is er een gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst. Bij de bespreking van de artikelen van het ontwerp zullen ter zake een aantal voorbeelden worden aangehaald. Het is evenwel vanzelfsprekend dat ook de discordanties tussen de Nederlandse en de Franse tekst, die eventueel in nog andere bepalingen van het ontwerp voorkomen, zullen moeten worden weggewerkt.

Bijzondere opmerkingen

Aanhef

1. De algemene bevoegdheid van de Koning om de diensten van de federale uitvoerende macht te organiseren en

het statuut van de federale ambtenaren te bepalen, wordt zowel uit artikel 107, tweede lid, als uit artikel 37 van de Grondwet afgeleid. In het eerste lid van de aanhef dient derhalve ook te worden verwezen naar artikel 37 van de Grondwet.

2. Aangezien artikel 19 van het ontwerp een wijziging aanbrengt in de tabel gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de hiërarchische indeling van de graden waarvan de ambtenaren in de rijksbesturen kunnen titularis zijn, en gelet op het grote aantal te vermelden wijzigingen, kan het tweede lid van de aanhef worden geredigeerd als volgt :

"Gelet op de tabel gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 juli 1964 ..., zoals tot op heden gewijzigd;".

Artikel 19 dient in dezelfde zin te worden aangepast.

3. Aangezien het ontwerp enkel artikel 23 van het koninklijk besluit van 10 april 1995 tot vaststelling van de weddenschalen der aan verscheidene ministeries gemene graden, beoogt te wijzigen (zie artikel 20 van het ontwerp), kan het derde lid van de aanhef worden geredigeerd als volgt :

"Gelet op het koninklijk besluit van 10 april 1995 ..., inzonderheid op artikel 23;".

4. De ontworpen regeling dient niet formeel te worden gemotiveerd. Het vierde en het vijfde lid van de aanhef kunnen derhalve worden geschrapt, temeer daar die leden niet noodzakelijk zijn voor een beter begrip van het ontwerp.

5. Het elfde lid van de aanhef, dat overigens het vierde lid ervan letterlijk herhaalt, moet worden geschrapt.

Artikel 1

1. Volgens artikel 1, tweede lid, van het ontwerp, is de human resources cel van het Ministerie van Economische Zaken ook bevoegd ten aanzien van de Federale Diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden, die ressorteren onder een ander ministerie, namelijk de Diensten van de Eerste Minister. De verklaring hiervoor lijkt het gegeven te zijn dat in de huidige regering de Minister van Economie ook bevoegd is voor de wetenschappelijke instellingen. Om in de tekst, die een permanent karakter heeft, beter rekening te houden met toekomstige wijzigingen van de verdeling van bevoegdheden binnen de regering, kan de tekst beter anders worden geredigeerd, zoals bijvoorbeeld :

"Voor de Federale Diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden is de human resources cel bevoegd die ressorteert onder de minister die bevoegd is voor het wetenschapsbeleid".

2. Artikel 1, derde lid, bepaalt dat elke cel ten minste een attaché in human resources of een vastbenoemde ambtenaar, zoals omschreven in die bepaling, omvat. Er wordt evenwel geen enkele aanwijzing gegeven over de wijze waarop, of de overheid door wie, verdere invulling wordt gegeven aan de cellen. Het is aangewezen de tekst hieromtrent te preciseren.

Artikel 2

Men vervange in de Nederlandse tekst het woord "opgericht" door het woord "ingesteld".

Artikel 5

1. De woorden "Overeenkomstig artikel 17, § 1C van ... rijkspersoneel" in artikel 5, eerste lid, moeten worden geschrapt. De bepaling waarnaar wordt verwezen betreft immers een machtiging van de Vaste Wervingssecretaris om, inzake bepaalde vergelijkende wervingsexamens, een minimumleeftijd of bijzondere eisen inzake beroepsbekwaamheid voor te schrijven. In de voorliggende tekst stelt evenwel de Koning zelf bijkomende toelaatbaarheidsvereisten vast, zoals bedoeld in artikel 17, § 2, van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937. De tweede zin van artikel 5, eerste lid, van het ontwerp, kan derhalve aanvangen als volgt : "De kandidaten dienen bovendien ...".

2. De onderdelen van een opsomming moeten worden aangegeven met "1°", "2°", "3°", enzovoorts, in plaats van met streepjes. Het gebruik van streepjes kan immers bij latere wijziging aanleiding geven tot verwarring.

3. Luidens artikel 5, tweede lid, derde streepje, zijn de zakelijke competenties "nader te bepalen met de Vaste Wervingssecretaris". Dit laat in het ongewisse wie uiteindelijk de competenties bepaalt.

In zoverre zulks overeenstemt met de bedoeling van de stellers van het ontwerp, wordt op het einde van artikel 5, tweede lid, derde streepje, beter geschreven : "... nader te bepalen door de Minister in overleg met de Vaste Wervingssecretaris".

4. In de inleidende zin van het derde lid schrijve men in de Franse tekst "suivantes" in plaats van "suivent".

Artikel 6

1. In punt 2 van het eerste lid (beter "2°") schrijve men "... in artikel 5, derde lid, worden getoetst"; in de Franse tekst van die bepaling schrijve men "points" in plaats van "point".

2. Zoals het tweede en het derde lid van artikel 6 thans zijn geredigeerd, worden enkel de kandidaten, die niet in de reserve worden opgenomen van de uitslag verwittigd. Uiteraard is het - zoals door de gemachtigde van de regering werd bevestigd - de bedoeling dat de eindrangschikking wordt meegedeeld aan de kandidaten die batig zijn gerangschikt en aan de kandidaten die in de reserve worden opgenomen. Het tweede lid van artikel 6 moet op dat punt worden aangevuld.

Artikel 7

Aangezien de rangschikking het resultaat is van een vergelijkend wervingsexamen, worden de kandidaten opgeroepen volgens de volgorde van de rangschikking. Het ontwerp dient evenwel te preciseren volgens welke methode of volgorde de verschillende ministers achtereenvolgens de geslaagden kunnen aanwijzen.

Artikel 8

1. De woorden "In afwijking van de artikelen 27 tot 33bis ... " in artikel 8, eerste lid, van het ontwerp, moeten, volgens de gemachtigde van de regering, zo worden begrepen dat die bepalingen niet op de stage van de attachés in human resources van toepassing zijn. Zo wordt de stagiair wel onmiddellijk geacht rijksambtenaar te zijn, kan de opleidingsdirecteur niet optreden, en wordt de betrokkene benoemd door en hangt hij af van de Minister waaronder de betrokken cel ressorteert.

De totale buitentoepassingverklaring van de genoemde artikelen dreigt echter voor lacunes te zorgen. Zo is het zeer de vraag of de bepalingen met betrekking tot het onderzoek van de toelaatbaarheidsvereisten en de lichamelijke geschiktheid (artikel 27, § 2, van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937), de wijze van aanrekening van de verlofdagen op de stage (artikel 28ter, van het voornoemde koninklijk besluit) of de afdanking wegens beroepsongeschiktheid of wegens zware fout (artikel 28sexies van hetzelfde koninklijk besluit) niet behouden moeten blijven.

Nagegaan zal derhalve moeten worden of de woorden "In afwijking van de artikelen 27 tot 33bis van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937" in artikel 8, eerste lid, van het ontwerp ongewijzigd kunnen worden behouden.

2. De woorden "..., laatst gewijzigd door het koninklijk besluit van 13 mei 1999" worden beter geschrapt, om geen enkele twijfel te wekken over de toepasselijkheid van latere wijzigingen die zouden worden aangebracht in de artikelen waarnaar de tekst verwijst.

3. Aangezien ook artikel 33bis van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 buiten toepassing wordt verklaard, is het aangewezen in artikel 8, vijfde lid, van het ontwerp de volgende zinsnede in te voegen "... aan de interdepartementale stagecommissie, bedoeld in artikel 33bis van hetzelfde koninklijk besluit van 2 oktober 1937. Deze wint ...".

4. De discordanties die tussen de Nederlandse en de Franse tekst van het vierde, vijfde, zesde en zevende lid van artikel 8 van het ontwerp voorkomen, moeten worden verholpen.

Artikel 9

1. In artikel 9, tweede lid, is sprake van "de deskundige in human resources". Dit begrip omvat ook de attachés, die daarin nochtans niet zijn bedoeld. Men schrijve derhalve beter "zijn deze ambtenaren" en "hun dienst" in plaats van "is de deskundige in human resources" en "zijn dienst".

2. In artikel 9, zevende lid, schrijve men beter "Bij bevestiging van de aanwijzing, verklaart de Minister ...", teneinde de hypothese uit te sluiten waarbij het einde van de proefperiode gepaard gaat met de beëindiging van de aanwijzing.

3. Artikel 9, achtste lid, is overbodig en kan derhalve worden geschrapt. Uiteraard is artikel 13 niet van toepassing, aangezien de vastbenoemde ambtenaar, bedoeld in artikel 9, bij bepaling geen attaché in human resources is.

4. In artikel 9, negende lid schrijve men beter "De ambtenaar blokkeert ...".

Artikel 10

Men vervange in artikel 10 het woord "opgericht" door het woord "ingesteld".

Artikel 11

1. In artikel 11, tweede lid, kunnen de woorden "Onverminderd artikel 12" beter worden weggelaten.

2. Gelet op het belang van het in artikel 11, tweede lid, bedoelde getuigschrift, waarvan de hernieuwing van de aanwijzing afhangt, dient het ontwerp meer omstandig te regelen door wie, wanneer en op welke wijze de geschiktheid voor de functie van deskundige in human resources wordt getoetst.

Artikel 12

Artikel 12, § 2, vierde lid, wekt de indruk dat de minister gebonden is door een negatief eindverslag. Volgens de gemachtigde van de regering is dit echter geenszins de bedoeling. Het zou in die hypothese overigens geen zin hebben om de betrokken deskundige nog de kans te geven om zijn opmerkingen over het eindverslag te "laten gelden". De tekst van artikel 12, § 2, vierde lid, moet dan ook worden aangepast, bij voorbeeld als volgt :

"De Minister waaronder de betrokken cel ressorteert beslist na kennisname van het eindverslag en de eventuele opmerkingen van de betrokken deskundige, of aan de aanwijzing een einde wordt gesteld".

Artikel 13

Een indeling in paragrafen is niet raadzaam wanneer elke paragraaf slechts uit één lid bestaat en die indeling niet tot een meer duidelijke voorstelling van het artikel kan leiden. De indeling in paragrafen van artikel 13 kan derhalve vervallen.

Eenzelfde opmerking geldt ten aanzien van artikel 16 van het ontwerp.

Artikel 14

In artikel 14, tweede lid, dient het woord "evenwel" te vervallen. In datzelfde lid schrijve men in de Nederlandse tekst "palliatieve verzorging" in plaats van "palliatieve zorgen".

Artikel 17

Het laatste zinsdeel van artikel 17, eerste lid, is verschillend in de Franse en de Nederlandse tekst. Het bedoelde zinsdeel is daarenboven overbodig, aangezien uit artikel 15, vierde lid, reeds voortvloeit welke de weddenschaal van de betrokkene is (gebleven).

Artikel 20

Het woord "également", in de Franse tekst van het ontworpen artikel 23, § 4, wordt in de Nederlandse tekst niet weergegeven.

Artikel 21

Uit de aanhef kan worden begrepen dat de ontworpen regeling eerst tegen 1 juli 2000 operationeel moet zijn. Er is dan ook geen reden om af te wijken van de gebruikelijke regels van inwerkingtreding. Het artikel kan dan ook worden geschrapt.

Ondertekening

Tenzij er een bijzondere reden valt aan te wijzen waarom het ontwerpbesluit tevens wordt medeondertekend door de Minister van Begroting, kan de medeondertekening door deze minister achterwege worden gelaten.

PORTEE DU PROJET

Le projet d'arrêté soumis pour avis vise à créer au sein de chacun des ministères fédéraux une "cellule de ressources humaines" qui sera chargée, notamment, de la sélection et du recrutement des membres du personnel, de la formation et de la gestion de l'évolution de la carrière et, plus généralement, de l'ensemble de la politique du personnel. Une telle cellule comprend au moins une personne, expert en ressources humaines. Cette personne peut être un agent nommé à titre définitif désigné à cet effet, ou un agent recruté dans le nouveau grade d'attaché en ressources humaines créé au rang 10 (articles 1er et 2). La désignation de cette personne s'effectue pour une période de quatre ans renouvelable (article 11).

La sélection des attachés en ressources humaines s'opère par le biais d'un concours de recrutement (article 3). Le projet définit des règles concernant la procédure de sélection, les conditions de participation à l'examen et le contenu de celui-ci (articles 4 à 6).

Les articles 7 et 8 du projet définissent les modalités d'organisation du stage de six mois auquel sont soumis les lauréats du concours de recrutement d'attachés. Les agents nommés à titre définitif sont soumis à une période de probation (article 9). Pendant sa désignation, l'intéressé ne peut pas bénéficier de certains régimes de congés (article 14).

L'expert reçoit une allocation dont le montant annuel est égal à la différence entre son traitement effectif et le traitement dont il bénéficierait dans l'échelle 15A (articles 15 et 16).

Au terme de sa désignation, l'attaché est nommé d'office au grade de conseiller adjoint et conserve, au minimum, son échelle de traitement (article 13). L'agent nommé à titre définitif rejoint son administration d'origine.

EXAMEN DU TEXTE

Observation préalable

Il y a un manque de concordance entre les textes français et néerlandais de différents articles du projet. L'examen des articles ci-dessous relèvera quelques exemples de discordance. Cependant, il va de soi que les discordances qui apparaîtraient encore entre les textes français et néerlandais d'autres dispositions du projet devront être éliminées.

Observations particulières

Préambule

1. La compétence générale du Roi d'organiser les services du pouvoir exécutif fédéral et de fixer le statut des agents fédéraux se déduit tant de l'article 107, alinéa 2, que de l'article 37 de la Constitution. Par

conséquent, il convient que le premier alinéa du préambule fasse également référence à l'article 37 de la Constitution.

2. Dès lors que l'article 19 du projet modifie le tableau annexé à l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les agents des administrations de l'Etat et compte tenu du grand nombre de modifications à mentionner, le deuxième alinéa du préambule peut être rédigé comme suit :

"Vu le tableau annexé à l'arrêté royal du 20 juillet 1964 ..., tel que modifié jusqu'à ce jour".

L'article 19 doit être modifié de la même manière.

3. Dès lors que le projet vise uniquement à modifier l'article 23 de l'arrêté royal du 10 avril 1995 fixant les échelles de traitement des grades communs à plusieurs ministères (voir article 20 du projet), le troisième alinéa du préambule peut être rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 10 avril 1995 ..., notamment l'article 23;".

4. La réglementation en projet ne doit pas être motivée formellement. Les quatrième et cinquième alinéas du préambule peuvent donc être omis, d'autant que ces alinéas ne contribuent pas à une meilleure compréhension du projet.

5. Le onzième alinéa du préambule, qui reproduit d'ailleurs littéralement le quatrième, doit être omis.

Article 1er

1. L'article 1er, alinéa 2, du projet dispose que la cellule de ressources humaines du Ministère des Affaires économiques sera aussi compétente à l'égard des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles, lesquels relèvent d'un autre ministère, à savoir les Services du Premier Ministre. Ceci semble s'expliquer par le fait que, dans le gouvernement actuel, le Ministre de l'Economie est également compétent en matière d'établissements scientifiques. Afin que le texte, qui a un caractère permanent, tienne mieux compte des modifications futures de la répartition des compétences au sein du gouvernement, il serait préférable de le rédiger différemment, par exemple comme suit :

"La cellule de ressources humaines relevant du ministre qui a la politique scientifique dans ses attributions est compétente en ce qui concerne les Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles".

2. L'article 1er, alinéa 3, dispose que chaque cellule comprend au moins un attaché en ressources humaines ou un agent nommé à titre définitif dont le profil est défini par cette disposition. Toutefois, aucune indication n'est donnée quant à la façon dont se poursuit la constitution de ces cellules ou en ce qui concerne l'autorité qui s'en

charge. Il est recommandé de préciser le texte sur ce point.

Article 2

Dans le texte néerlandais, on remplacera le mot "opgericht" par le mot "ingesteld".

Article 5

1. Les mots "Conformément à l'article 17, § 1er C, ... agents de l'Etat" figurant à l'article 5, alinéa 1er, doivent être supprimés. En effet, la disposition à laquelle il est fait référence a trait à une autorisation donnée au Secrétaire permanent au recrutement d'imposer pour certains concours de recrutement la condition d'un âge minimum ou des conditions spéciales d'aptitudes professionnelles. Dans le texte soumis au Conseil d'Etat, c'est cependant le Roi qui fixe, Lui-même, des conditions d'admissibilité supplémentaires, comme le prévoit l'article 17, § 2, de l'arrêté royal du 2 octobre 1937. Par conséquent, la deuxième phrase de l'article 5, alinéa 1er, du projet peut commencer comme suit : "Les candidats doivent en outre ...".

2. Les subdivisions d'une énumération doivent commencer par "1°", "2°", "3°", etc., et non par des tirets. En effet, l'utilisation de tirets peut prêter à confusion lors de modifications ultérieures.

3. Selon l'article 5, alinéa 2, troisième tiret, les compétences en gestion des affaires sont "à déterminer avec le Secrétaire permanent au recrutement". Ceci ne répond toutefois pas à la question de savoir par qui ces compétences seront définies en dernière instance.

Pour autant que ceci soit conforme aux intentions des auteurs du projet, il serait préférable de rédiger la fin de l'article 5, alinéa 2, troisième tiret, comme suit : "... administratif et public, qui devront être déterminées par le ministre en concertation avec le Secrétaire permanent au recrutement".

4. Dans le texte français de la phrase introductive de l'alinéa 3, on remplacera "suivent" par "suivantes".

Article 6

1. Dans le texte néerlandais du point 2 (lire : "2°") de l'alinéa 1er, on écrira : "... in artikel 5, derde lid, worden getoest"; dans le texte français de cette disposition, on remplacera "point" par "points".

2. Tels qu'ils sont rédigés, les alinéas 2 et 3 de l'article 6 prévoient que seuls les candidats qui ne sont pas repris dans la réserve seront informés de leurs résultats. Comme l'a confirmé le délégué du gouvernement, il va de soi que l'intention est de communiquer le classement final aux candidats classés en ordre utile ainsi qu'aux candidats admis dans la réserve. L'alinéa 2 de l'article 6 devra être complété dans ce sens.

Article 7

Dès lors que le classement résulte d'un concours de recrutement, les candidats sont appelés en service dans l'ordre de leur classement. Cependant, il convient que le projet précise selon quelle méthode ou selon quel ordre les différents ministres peuvent désigner les lauréats.

Article 8

1. Selon le délégué du gouvernement, les mots "Par dérogation aux articles 27 à 33bis ..." figurant à l'article 8, alinéa 1er, du projet, doivent être interprétés en manière telle que ces dispositions ne s'appliquent pas au stage des attachés en ressources humaines. C'est ainsi que le stagiaire est immédiatement considéré comme un agent de l'Etat, que le directeur de la formation ne peut intervenir et que l'intéressé est nommé par le ministre dont relève la cellule concernée et dépend de celui-ci.

Cependant, en déclarant totalement non applicables les articles précités, on risque de créer des lacunes. Se pose tout particulièrement la question de savoir s'il ne convient pas de maintenir les dispositions relatives à l'examen des conditions d'admissibilité et à l'aptitude physique (article 27, § 2, de l'arrêté royal du 2 octobre 1937), au mode d'imputation des jours de congé sur la durée du stage (article 28ter de l'arrêté royal précité) ou au licenciement pour inaptitude professionnelle ou pour faute grave (article 28sexies du même arrêté royal).

Par conséquent, il conviendra de vérifier si les mots "Par dérogation aux articles 27 à 33bis de l'arrêté royal du 2 octobre 1937" figurant à l'article 8, alinéa 1er, du projet peuvent être maintenus tels quels.

2. Il serait préférable de supprimer les mots "..., modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 13 mai 1999" afin de ne créer aucune ambiguïté quant à l'applicabilité de modifications qui seraient apportées ultérieurement aux articles auxquels le texte fait référence.

3. Dès lors que l'article 33bis de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 est également déclaré non applicable, il est indiqué d'insérer le passage suivant dans l'article 8, alinéa 5, du projet : "... à la commission interdépartementale des stages, visée à l'article 33bis du même arrêté royal du 2 octobre 1937. Celle-ci recueille ...".

4. Les discordances existant entre le texte français et le texte néerlandais des alinéas 4, 5, 6 et 7 de l'article 8 du projet doivent être éliminées.

Article 9

1. A l'article 9, alinéa 2, il est question de "l'expert en ressources humaines". Cette notion englobe également les attachés, qui ne sont toutefois pas visés par cette disposition. Par conséquent, il serait préférable de remplacer les mots "l'expert en ressources humaines" par "ces agents".

2. A l'article 9, alinéa 7, il serait préférable d'écrire "En cas de confirmation de sa désignation, le Ministre dont ..." afin d'exclure l'hypothèse selon laquelle la fin de la période de probation correspondrait à la fin de la désignation.

3. L'article 9, alinéa 8, est superflu et peut donc être supprimé. Il va de soi que l'article 13 n'est pas applicable dès lors que, par définition, les agents nommés à titre définitif visés à l'article 9 ne sont pas des attachés en ressources humaines.

4. A l'article 9, alinéa 9, il serait préférable d'écrire : "L'agent bloque ...".

Article 10

Dans le texte néerlandais de l'article 10, on remplacera le mot "opgericht" par le mot "ingesteld".

Article 11

1. A l'article 11, alinéa 2, il serait préférable de supprimer les mots "Sans préjudice de l'article 12".

2. Compte tenu de l'importance du certificat visé à l'article 11, alinéa 2, dont dépend le renouvellement de la désignation, le projet doit régler de manière plus détaillée par qui, quand et comment sont évaluées les aptitudes à la fonction d'expert en ressources humaines.

Article 12

L'article 12, § 2, alinéa 4, donne à penser que le ministre est lié par un rapport final négatif. Selon le délégué du gouvernement, telle n'est toutefois aucunement l'intention. Dans cette hypothèse, il n'aurait aucun sens, d'ailleurs, d'encore permettre à l'expert concerné de "faire valoir" ses observations au sujet du rapport final. Le texte de l'article 12, § 2, alinéa 4, devra être adapté en conséquence, par exemple comme suit :

"Après avoir pris connaissance du rapport final et des observations éventuelles de l'expert concerné, le

Ministre dont relève la cellule concernée décide s'il est mis fin à la désignation".

Article 13

Une division en paragraphes n'est pas indiquée lorsque chaque paragraphe ne se compose que d'un seul alinéa et que cette division ne peut conduire à une présentation plus claire de l'article divisé. Dès lors, la division de l'article 13 en paragraphes peut être omise.

La même observation s'applique à l'article 16 du projet.

Article 14

Le mot "toutefois" figurant à l'article 14, alinéa 2, doit être omis. Dans le texte néerlandais de ce même alinéa, on remplacera les mots "palliatieve zorgen" par les mots "palliatieve verzorging".

Article 17

Les textes français et néerlandais du dernier membre de phrase de l'article 17, alinéa 1er, sont discordants. En outre, ce passage est superflu dès lors que l'échelle de traitement dont l'intéressé bénéficie (ou qu'il conserve) ressort déjà de l'article 15, alinéa 4.

Article 20

L'équivalent du mot "également" figurant dans le texte français de l'article 23, § 4, en projet n'apparaît pas dans le texte néerlandais.

Article 21

Il peut se déduire du préambule que la réglementation en projet ne doit pas être opérationnelle avant le 1er juillet 2000. Rien ne justifie dès lors une dérogation aux règles usuelles d'entrée en vigueur. Cet article peut donc être supprimé.

Signature

A moins qu'un motif particulier ne puisse être fourni pour justifier pourquoi l'arrêté en projet est également contresigné par le Ministre du Budget, le contreseing de ce dernier peut être supprimé.

De kamer was samengesteld uit

de Heren Messieurs	A. BEIRLAEN,	kamervoorzitter, président de chambre,
	M. VAN DAMME, J. SMETS,	staatsraden, conseillers d'Etat,
	G. SCHRANS, E. WYMEERSCH,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	A. BECKERS,	griffier, greffier.

La chambre était composée de

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. BEIRLAEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. VAN HAEGENDOREN, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. A. EYLENBOSCH, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. A. BEIRLAEN.

Le rapport a été présenté par M. G. VAN HAEGENDOREN, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme A. EYLENBOSCH, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BEIRLAEN